

武力

攻撃

救援

To Protect You  
in Armed Attack Situations, etc.

いざ!というときみなさんを守ります!

OSAKA

Osaka Prefecture Civil Protection Plan Summary

大阪府国民保護計画 概要版

大規模テロ

災害  
対処

避難

Q1

# Please explain the Osaka Prefecture Civil Protection Plan.

大阪府国民保護計画とはどのようなものですか？

# A

This Plan is designed to protect residents from armed attack by foreign forces and from large-scale terrorism.

武力攻撃や大規模テロ発生時に府民のみなさんを守るための計画です。

## Osaka Prefecture Civil Protection Plan 大阪府国民保護計画とは

The Civil Protection Law, which took effect in September 2004, is designed to protect the lives, bodies and property of the people in the event of armed attack by foreign forces or large-scale terrorism. This Law is also designed to minimize any adverse effects inflicted upon people's livelihoods, etc., as well as on the national economy.

Needless to say, it is important to prevent armed attack by foreign forces, as well as large-scale terrorism. The reality is, however, that such incidents can happen, as is evident from a series of recent incidents involving terrorism, including those that took place in the United States on September 11, 2001; Madrid, Spain in 2004 and London in 2005. Since we cannot predict when or where such incidents may occur, it is essential that individual local governments in Japan prepare plans to protect residents' lives and property, in compliance with this Law.

To ensure that effective civil protection measures can be taken without delay, in compliance with the Civil Protection Law, Osaka Prefecture has prepared the Osaka Prefecture Civil Protection Plan, which stipulates specific measures to be taken, emergency administrative systems and coordination with related organizations.

外国からの武力攻撃や大規模テロといった事態が発生した場合に、国民の生命・身体・財産を守り、国民生活・国民経済に及ぼす影響を最小化することを目的とした「国民保護法」が平成16年9月に施行されました。

「外国からの攻撃」や「大規模テロ」といった事態は、絶対に発生してもらいたくありません。しかし、平成13年、米国での同時多発テロや平成16年のマドリード、平成17年のロンドンでの公共交通機関を狙った爆破などの例をあげるまでもなく、いつどこで、何が起こるか分からないのが現実であり、万が一にも起こった場合には、住民の生命・財産を守るための措置を講ずる必要があります。

このため、大阪府では、同法に基づく国民保護措置が的確・迅速に実施できるよう、保護措置の具体的内容や実施体制、関係機関との連携などを定めた国民保護計画を策定しました。

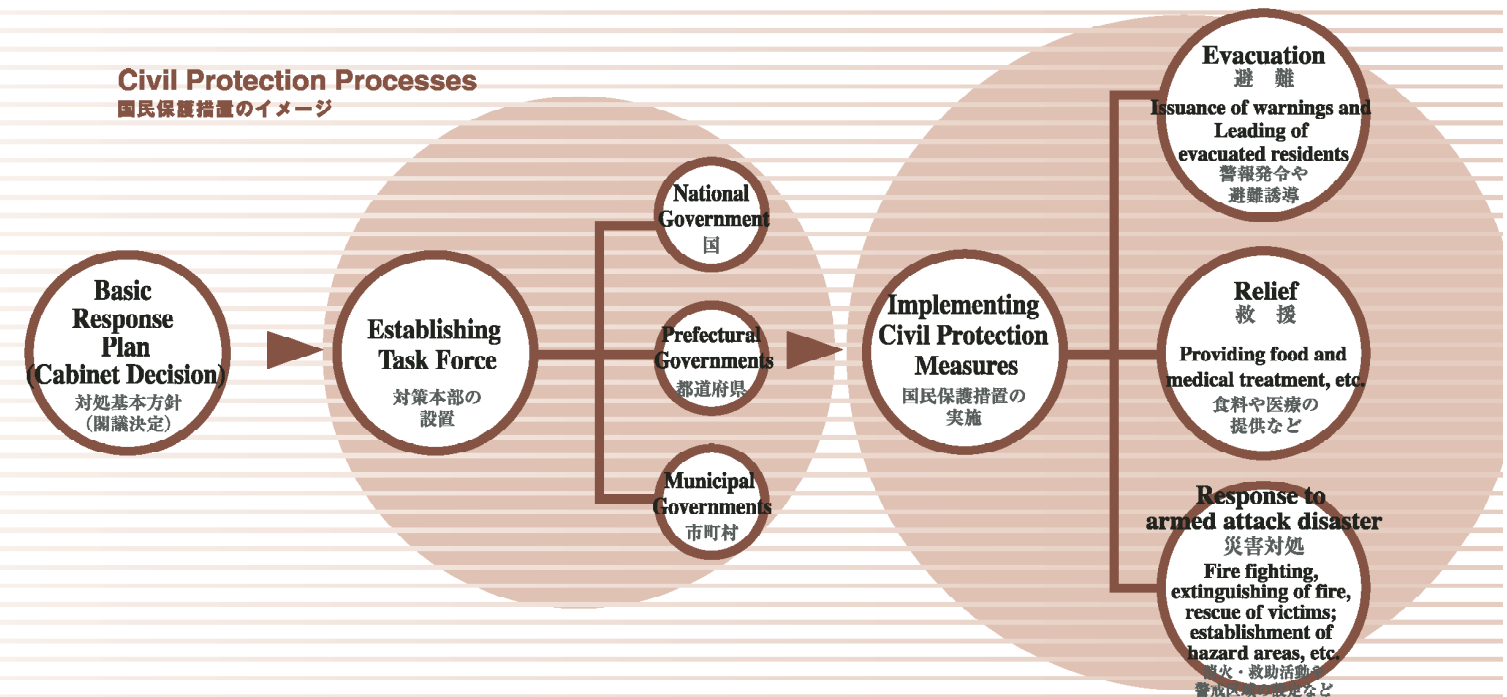
### Focus of Protection 保護の対象

In addition to residents of Osaka, all people in Osaka, including commuters working or studying in Osaka, tourists and refugees from other prefectures, are to be protected, regardless of nationality. Particular attention and care shall be given to those who are vulnerable, including elderly people, disabled people, infants, children, pregnant women and foreigners, in response to individual needs.

住民はもとより、通勤・通学者や旅行者、他府県からの避難者を、国籍を問わず保護します。また、高齢者、障害者、乳幼児、妊産婦、外国人など災害時要援護者の個性や生活状況に応じたきめ細かな保護に留意します。



## Civil Protection Processes 国民保護措置のイメージ



## Outline of Osaka Prefecture Civil Protection Plan 大阪府国民保護計画の概要

### Basic Policies 基本方針

The Osaka Prefecture Civil Protection Measures stipulate that in taking measures to protect residents, priorities will be placed on the following:

1. Respecting basic human rights  
基本的人権の尊重
2. Securing/ immediately restoring citizen ownership and interest  
国民の権利利益の迅速な救済
3. Offering adequate information to residents  
国民に対する情報提供
4. Promoting partnerships among related agencies and sharing information among them  
関係機関相互の情報共有化及び連携協力の確保
5. Seeking residents' cooperation  
国民の協力
6. Respecting autonomy of designated public institutions and giving them special consideration  
指定(地方)公共機関の自主性の尊重その他の特別な配慮
7. Giving special consideration to, among others, the elderly, the disabled and foreigners; ensuring compliance with the International Humanitarian Law (IHL).  
高齢者、障害者、外国人等への配慮及び国際人道法の的確な実施
8. Ensuring the safety and security of staff engaged in civil protection measures  
国民保護措置等に従事する者等の安全の確保
9. Effectively using the Regional Disaster Prevention Plan  
地域防災計画等に基づき取組みの積極的活用

### Types of Armed Attack Situations & Examples of Emergency Response Situation 対象とする事態

Osaka Prefecture Civil Protection Plan are designed to protect residents in the following situations:  
大阪府国民保護計画が、想定する事態は次のとおりです。

[Armed Attack Situations] 〔武力攻撃事態〕	[Emergency Response Situation] 〔緊急対応事態〕
1. Landing invasion 着上陸侵攻	1. Bombing of petroleum refinery complex 石油コンビナートの爆破等
2. Attack by guerillas / special operation forces ゲリラ・特殊部隊による攻撃	2. Bombing of airport, railroad terminal, train etc. 空港、ターミナル駅、列車の爆破等
3. Ballistic missile attacks 弾道ミサイル攻撃	3. Dispersal of sarin gas, anthrax bacteria etc. 炭疽菌、サリンの大量散布等
4. Aerial intrusion 航空攻撃	4. Suicide terrorist attack using aircraft 航空機による自爆テロ等

### Types of Emergency Requiring Particular Attention in Osaka 大阪で特に留意する事態

Large-scale terrorist attacks have occurred in large cities abroad. Since Osaka is an important metropolis with a large population and a great many strategic facilities, including information network facilities, the City must make particular efforts to improve its preparedness against attack by guerillas or special operation forces and properly establish its Emergency Response Situation.

海外では、大都市において大規模テロが多発していること、大阪はひと・モノ・情報が集まる大都市圏の要所であることを踏まえ、特に、ゲリラ・特殊部隊による攻撃や緊急対応事態に留意します。



Q2

# What will the Osaka Prefecture do in an armed attack situations, etc.?

不測の事態が起こったら、どんなことをするんですか？

**A** The Government will evacuate residents, provide relief, and implement appropriate response to any armed attack disaster.  
皆さんの「避難誘導」・「救援」、そして「災害対処」を実施します。

# 対処

## Measures to be taken in compliance with the Plan 計画に基づき実施する措置

In an armed attack situation, etc., Osaka Prefecture will take various measures in compliance with the Civil Protection Plan. Specific measures to be taken in each stage are as follows:

不測の事態が発生した場合、大阪府では、発生段階に応じ、国民保護計画に基づき、次の措置を実施します。

Recognizing Armed Attack Situations, etc. 事態認定 Initial Stage 初動段階	Administrative Systems 実施体制	Evacuation 避難	Relief 救援	Response to Armed Attack Disaster 災害対処
↓ Temporary Measure Stage 応急措置段階	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establishing Task Force for Civil Protection (Cabinet decision) 国民保護対策本部の設置 (国が設置を閣議決定)</li> <li>● Determining implementation policies (Prefectural government) 府の実施方針を決定</li> <li>● Coordinating with adjacent prefectures 近隣府県と連絡・調整</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Issuance of warnings (issued by National government) 警報の通知・伝達 (国が警報を発令)</li> <li>● Selecting accommodation and other facilities for evacuation 避難施設の選定</li> <li>● Securing transportation means for evacuation and evacuation routes (National government suggests shelters.) 避難手段・経路の確保 (国が避難先を提示)</li> <li>● Instruction of evacuation (National government) 避難の指示 (国からの指示)</li> <li>● Instruction on escape (Prefectural/Municipal governments) 退避の指示 (府・市の判断)</li> <li>● Leading of evacuated residents 避難住民の誘導</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Securing transport means and hospital beds for injured victims 被災者の受入病床・搬送手段の確保</li> <li>● Offering medical treatment services 医療活動の実施</li> <li>● Search and rescue of victims 被災者の捜索・救出</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Preparing to mobilize fire fighting and rescue of victims 消火・救助活動の出動準備</li> <li>● Reinforcing security of essential facilities for daily life 生活関連等施設の警備強化</li> <li>● Collecting information about victims and damage inflicted 被災情報の収集</li> <li>● Fire fighting and rescue of victims 消火・救助活動の実施</li> <li>● Establishing hazard areas 警戒区域の設定</li> </ul>
↓ Long-Term Measure Stage 本格実施段階			<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opening evacuation sites 避難施設の開設</li> <li>● Providing food and daily necessities, etc. 食料・生活必需品の提供</li> <li>● Collection and provision of safety information 安全情報の収集・提供</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Implementing public health, welfare and hygiene-related activities 保健福祉・衛生活動の実施</li> </ul>
↓ Restoration Stage 復旧段階		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lifting instruction of evacuation advisory (National government) 避難指示の解除 (国が指示を解除)</li> <li>● Leading of evacuated residents from evacuation sites to home 避難住民の復旧誘導</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Restoring lifelines ライフラインの応急復旧</li> <li>● Helping victims recover ownership and interest 権利利益の救済</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treating wastes 廃棄物の処理</li> <li>● Initiating full-fledged restoration programs in Osaka Prefecture (Enacting special restoration ordinance) 府域の本格的復旧 (復旧のための特別立法)</li> </ul>
Before Official Recognition of Armed Attack Situations, etc. (Sudden occurrence) 事態認定前 (突発的事態)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establishing Headquarters for countermeasures (Prefectural government) 災害対策本部等の設置 (府の判断)</li> <li>● Taking measures in compliance with existing laws 既存法制等を活用し対処</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Instruction of evacuation &lt;Basic Act disaster countermeasures&gt; 避難の指示 &lt;災害対策基本法&gt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Medical treatments in emergency &lt;Osaka Prefecture Regional Disaster Prevention Plan&gt; 災害時医療救護活動 &lt;府地域防災計画&gt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fire fighting and rescue of victims &lt;Fire Defense Law&gt; 消火・救助活動の実施 &lt;消防法&gt;</li> </ul>

# Q3

## How will we know there is an armed attack situation, etc.?

私たちにはどうやって伝えてくれるの？

# A

Warning will be communicated through disaster administration radio, TV, radio and the internet.

防災行政無線や、テレビ、ラジオ、インターネットなどにより伝達します。

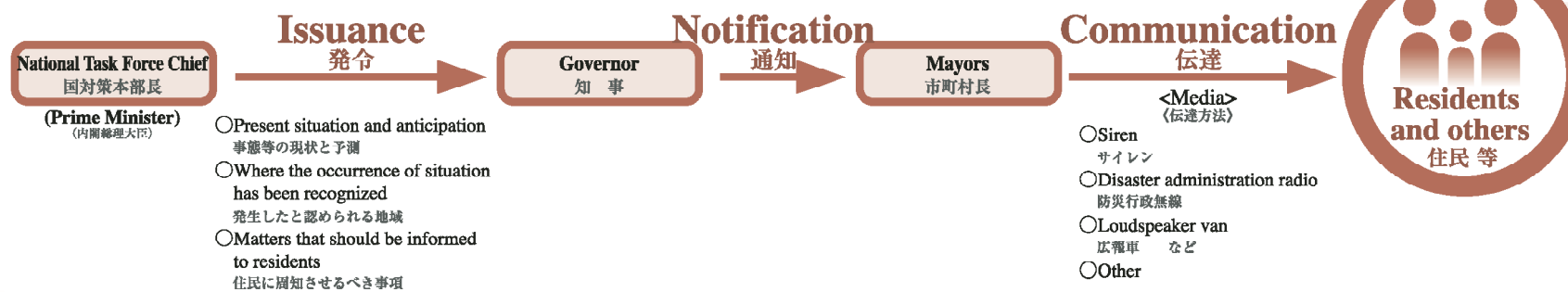
### Warning communication to residents 府民等に対する警報等の伝達

To communicate warnings, evacuation instructions and instructions on escape without delay, Osaka Prefecture will use various means, including disaster administration radio, TV, radio and the internet around the clock, 365 days a year. Communication media will be carefully selected in accordance with vulnerable residents' needs and the characteristics of large cities.

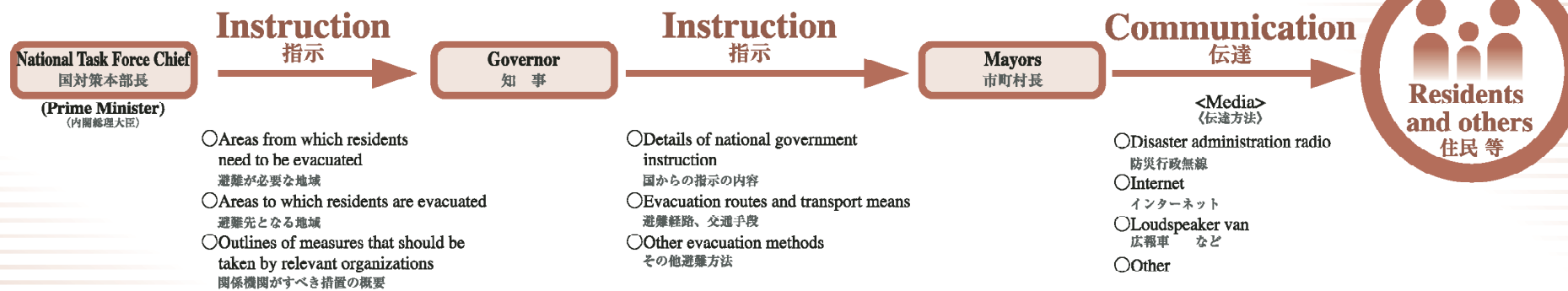
警報、避難指示、退避指示等の伝達にあたっては、大都市の特性や、災害時要援護者に配慮し、防災行政無線、テレビ、ラジオ、インターネットなどを活用して、休日・夜間も含めて、24時間・365日、迅速に伝達することとします。



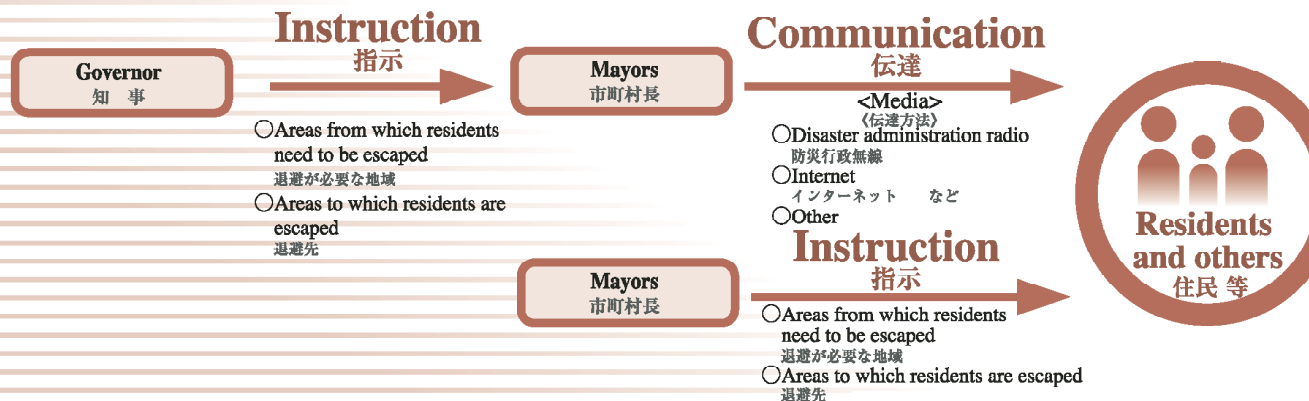
#### Warning Communication 警報の伝達



#### Instruction of Evacuation 避難の指示



#### Instruction on Escape 退避の指示



# Q 4

## Where and how should we go in case of armed attack situation, etc.?

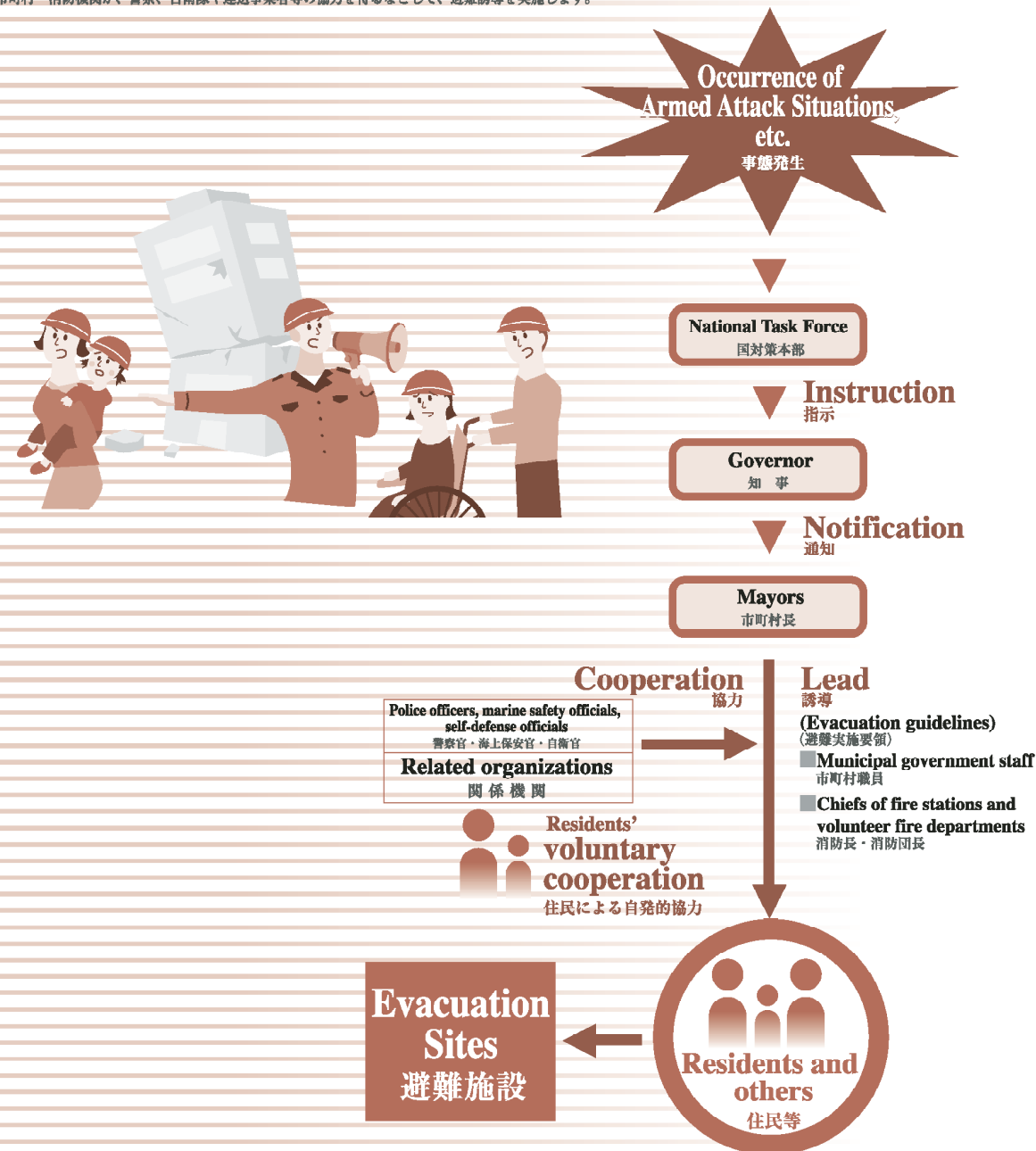
どこへ、どうやって避難すればいいんですか？

**A** You will be led to a safe location in accordance with the level of emergency.  
事態の状況に応じて、皆さんを円滑に避難誘導します。

### Leading of Evacuated Residents 避難誘導の実施

Staff of municipal governments and fire departments will lead residents to safe locations with the cooperation of the police, self-defense forces and public transportation authorities.

市町村・消防機関が、警察、自衛隊や運送事業者等の協力を得るなどして、避難誘導を実施します。



### Evacuation Methods 避難方法の類型化

To facilitate resident evacuation, the Prefectural Government has classified evacuation methods into three types, in consideration of situations, distance to safe locations, and time available for evacuation.

避難を円滑に行ってもらえるよう、発生が想定される事態を念頭に置き、避難先までの距離、避難までの時間的余裕を踏まえ、避難の仕方を類型化しました。

Situations 事態想定	Destination 避難距離	Time Available for Evacuation 時間的余裕	Details of Evacuation Instructions 避難指示の内容
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Attack by guerilla / special operation forces (ゲリラ・特殊部隊による攻撃)</li> <li>● Emergency Response Situation (緊急対応事態)</li> <li>● Ballistic missile attacks (conventional warhead) (弾道ミサイル攻撃 (通常弾頭))</li> <li>● Aerial intrusion (conventional warhead) (航空攻撃 (通常弾頭))</li> </ul>	Vicinity 近くへ避難	Not available なし	Evacuate indoors at first, then move to safer locations in accordance with subsequent instructions 直ちに屋内施設へ一時退避、その後の事態の推移に応じて、安全な地域へ避難を指示
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ballistic missile attacks (nuclear warhead) (弾道ミサイル攻撃 (核弾頭))</li> <li>● Aerial intrusion attacks (nuclear warhead) (航空攻撃 (核弾頭))</li> </ul>	Take evacuation sites in the nearest building; then move to a distant location. 近くへ避難後遠くへ避難	Not available なし	Evacuate indoors at first. After a specified time, in accordance with instructions, move to windward, away from the epicenter. 直ちに屋内施設へ避難、一定時間経過後、爆心地を避けて風上方向への広域避難を指示
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Landing invasion (着上陸侵襲)</li> </ul>	Distant location 遠くへ避難	Available あり	Residents may be evacuated at the point in time when an attack is anticipated. 攻撃が予想される地域から先行して、計画的に広域避難を指示

### Opening Evacuation Sites 避難施設の開設

To protect evacuated residents, the Prefectural Government will select evacuation sites from among those previously specified.

避難住民等を保護するため、府があらかじめ指定しておいた施設の中から、安全な地域にある施設を選び避難施設として開設します。

### Designating various types of evacuation sites owned by both public/private sectors. 公共・民間が有する施設を活用し、様々なタイプの避難施設を指定

- Accommodation facilities (school buildings, public halls, assembly halls, gyms etc.)  
収容型 (学校、公民館、集会場、体育館等)
- Open spaces (parks, plazas, parking lots etc.)  
集合型 (公園、広場、駐車場等)
- Temporary shelters (Strong buildings, underground shopping malls, subway stations, underground parking lots etc.)  
退避型 (堅牢な建物、地下街、地下駅舎、地下駐車場等)
- Welfare facilities (Social welfare facilities, hotels, inns etc.)  
福祉型 (社会福祉施設、宿泊施設等)

Q5

# How will residents and communities be protected from disaster?

人やまちを、どのように救援し、災害から守るのですか？

## A

To minimize the aftermath, fire fighting and rescue of victims will be carried out, together with provision of food and medical services.

食料・医療等の提供を行うとともに、被害を拡大させないための消火・救助活動を行います。

### Relief Evacuated Residents

避難住民等の救援

In armed attack situation, etc. and when residents are evacuated, or when there are victims, the Prefectural Government will provide evacuated residents and victims with food, potable water and daily necessities (sometimes on lease), along with medical treatment services.

事態が発生し、住民の避難が行われた場合及び被災者が発生した場合は、国の指示に基づき、避難住民や被災者に対して、食料・飲料水・生活必需品の給与・貸与、医療救援の提供などの救援を行います。

### Collection and Provision of Safety Information

安否情報の収集や提供

Collecting and providing information on missing persons and those separated from their families.

行方不明になったり家族と離ればなれになった人たちのために、安否情報の収集や提供を行います。

### Response to an Armed Attack

武力攻撃災害への対処

In order to minimize the damage caused by armed attacks, the national and local governments deal with the situation in a united manner:

武力攻撃に伴う被害をできるだけ小さくするために、国と地方公共団体が一体となって対処します。



National Task Force  
国対策本部

Instruction  
指示

Governors and Mayors of Large Cities  
知事・政令指定市長

### Provision of Relief Supplies and Services

救援の実施

- |   |   |
|---|---|
| ① Provision of evacuation sites<br>避難施設等の供与                           | ⑤ Searching for and rescuing victims<br>被災者の捜索・救出   |
| ② Provision of food and potable water<br>食料・飲料水の給与・供給                 | ⑥ Disposal of bodies (burial or cremation)<br>遺体の処理、埋葬又は火葬                                    |
| ③ Provision of daily necessities<br>生活必需品の給与・供給                       | ⑦ Provision of communication facilities<br>通信設備の提供  |
| ④ Provision of medical treatment and midwifery services<br>医療救援の提供・助産 | ⑧ Repairing housing, offering school supplies and removing obstacles<br>住宅の応急修理、学用品の給与、障害物の除去 |

Ministries/agencies  
省庁等  
Related organizations  
関係機関  
Residents  
住民

Cooperation  
協力

Mayors  
市町村長

Aid  
補助

Japan Red Cross Society  
日本赤十字社

Cooperation  
協力

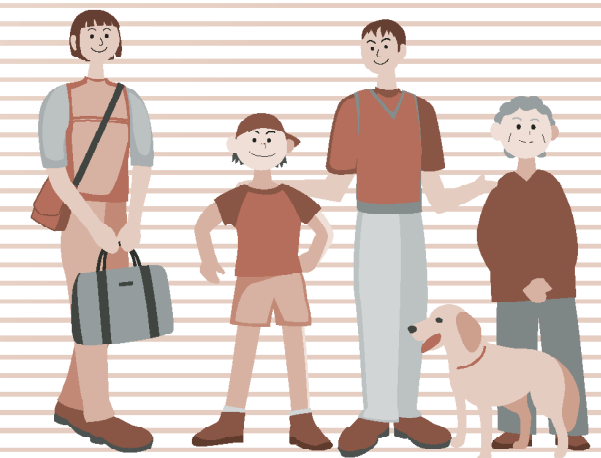


Ensuring the security of facilities, such as dams and power plants  
ダムや発電所などの施設の警備

Fire fighting and rescue of victims  
消火・救助活動の実施

Establishing hazard areas so that people will not enter dangerous places  
警戒区域の設定  
住民が危険な場所に入らないよう警戒区域を設定

Containing contamination of radioactive substances, etc.  
放射性物質などによる汚染の拡大防止





**This is the international distinctive sign of civil defense indicating staff responsible for civil protection measures and facilities for such purpose.**

このマークは、国民保護措置に係る職務を行う者等及び保護措置のために使用される場所等を認識させるための国際的な特殊標章です。

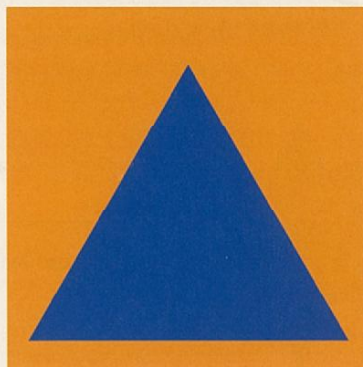


Crisis Management Division, Crisis Management Office,  
Department of General Affairs, Osaka Prefectural Government  
Otemae 2-chome, Chuo-ku, Osaka, 540-8570  
<http://www.pref.osaka.jp/>

総務部危機管理室危機管理課  
〒540-8570 大阪府中央区大手前2丁目  
ホームページ <http://www.pref.osaka.jp/>

All processes in preparing this brochure, from design to printing, have been outsourced.  
(500 copies produced; cost: 233,100 yen)

このパンフレットは企画から印刷まで全てを外注して作成しております。(500部作成、作成費用233,100円)



**This is the international distinctive sign of civil defense indicating staff responsible for civil protection measures and facilities for such purpose.**

このマークは、国民保護措置に係る職務を行う者等及び保護措置のために使用される場所等を認識させるための国際的な特殊標章です。



Crisis Management Division, Crisis Management Office,  
Department of General Affairs, Osaka Prefectural Government  
Otemae 2-chome, Chuo-ku, Osaka, 540-8570  
<http://www.pref.osaka.lg.jp/>

総務部危機管理室危機管理課  
〒540-8570 大阪市中央区大手前2丁目  
ホームページ <http://www.pref.osaka.lg.jp/>

All processes in preparing this brochure, from design to printing, have been outsourced.  
(500 copies produced; cost: 233,100 yen)

このパンフレットは企画から印刷まで全てを外注して作成しております。(500部作成、作成費用233,100円)